FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Quebec — District No. 192 Richmond & Wolfe — S. District No. 59 — Enumeration District / District du recenseur — No. 2 — in / dans — Ham Nord — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 11 — 4709.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Alfred Laberenguer — Enumerator. / Recenseur.

Dist. 192 Enu. 41

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INF
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot (or cadastral) number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employés.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State where person is employed, as "on farm", "in sawmill", "in foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "dans un moulin à scie", "dans une fonderie", "dans une pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi en 1910 au métier principal.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un métier autre que celui de l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine au métier principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier principal ou de l'emploi.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires ou différents de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. / Taux du gain par heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one's year. / Coût de l'assurance pour une année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Aurore	Ham Nord	f	épouse	m	Decemb	1870	41	V.-F.-C.			française	canadienne	catholique																								
		Anna	Ham Nord	f	fille	c	Mai	1897	14	V.-F.-C.			française	canadienne	catholique																6	oui	oui					
51	51	Laud Louis	Ham Nord	m	Chef	m	Novemb	1863	48	2			française	canadienne	catholique	cultivateur	0000			ouv											oui	oui					
		Oliveine	Ham Nord	f	épouse	m	Avril	1865	46	2			française	canadienne	catholique		rien														oui	oui					
		Philippe	Ham Nord	m	fils	c	Juillet	1892	19	2			française	canadienne	catholique	D. de Bois				40																		
		Marie	Ham Nord	f	fille	c	Avril	1894	17	2			française	canadienne	catholique		rien																oui	oui				
		Laura	Ham Nord	f	fille	c	Avril	1896	15	2			française	canadienne	catholique		rien																oui	oui				
		Emile	Ham Nord	m	fils	c	Mars	1898	12	2			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Hellen	Ham Nord	m	fils	c	Octobre	1900	9	2			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Robert	Ham Nord	m	fils	c	Mai	1903	7	2			française	canadienne	catholique		rien																No	Dois				
		Donalda	Ham Nord	f	fille	c	Novembre	1907	4	2			française	canadienne	catholique		rien																					
52	52	Larose Arthur	Ham Nord	m	Chef	m	Mars	1885	26	2			française	Canadienne	catholique	Cultivateur	0000			Bois													oui	oui				
		Marianne	Ham Nord	f	épouse	m	Octobre	1889	21	2			française	canadienne	catholique		rien																oui	oui				
		Donella	Ham Nord	m	fils	c	Septemb	1909	2	2			française	catholique	catholique		rien																					
		Noël	Ham Nord	m	fils	c	Juillet	1910	12	2			française	canadienne	catholique		rien																					
53	53	Think Louis	Ham Nord	m	Chef	m	Avril	1874	37	2			française	canadienne	catholique	cultivateur	0000			Ouv									1000	oui	$16.82							
		Clorida	Ham Nord	f	épouse	m	Janvier	1880	31	2			française	canadienne	catholique	aucun	rien															oui	oui				
		Marie	Ham Nord	f	fille	c	Octobre	1901	10	2			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Mathilda	Ham Nord	f	fille	c	Mars	1904	6	V.-F.-C.			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Lucie	Ham Nord	m	fils	c	septemb	1907	3	2			française	canadienne	catholique		rien																non	non				
		Rosella	Ham Nord	f	fils	c	Mars	1905	6	V.-F.-C.			française	canadienne	catholique		rien																non	non				
		Ermosa	Ham Nord	f	fille	c	Novemb	1907	4	V.-F.-C.			française	canadienne	catholique		rien																					
		Alphonsine	Ham Nord	f	fille	c	Janvier	1911	2	2			française	canadienne	catholique		rien																					
		Hermidas	Ham Nord	m	fils	c	Juin	1910	1	2			française	canadienne	catholique		rien																					
		Dubois Pierre	Ham Nord	m	beau père	b		1840	71	2			française	canadienne	catholique	cultivateur	rien																					
54	54	Compagna Joseph	Ham Nord	m	Chef	m	février	1874	37	2			française	canadienne	catholique	cultivateur	0000			ouv													oui	oui				
		Celina	Ham Nord	f	épouse	m	Octobre	1884	25	2			française	canadienne	catholique	aucun	rien															oui	oui				
		Horelien	Ham Nord	m	fils	c	Mai	1906	5	V.-F.-C.	1/2	ran	française	canadienne	catholique		rien																—	—				
		Hildorien	Ham Nord	m	fils	c	Novemb	1908	3	V.-F.-C.	enfa	ran	française	canadienne	catholique		rien																—	—				
		Omer	Ham Nord	m	fils	c	Janvier	1909	2	2			française	canadienne	catholique		rien																					
		Lina	Ham Nord	f	fille	c	Avril	1910	1	2			française	canadienne	catholique		rien																non	non				
55	55	Guilmet Cyprien	Ham Nord	m	Chef	m		1856	55	2			française	canadienne	catholique	cultivateur	0000			Ouv													non	non				
		Délodine	Ham Nord	f	épouse	m	ferrier	1856	55	2			française	canadienne	catholique	aucun	rien															non	non				
		Clara	Ham Nord	m	fils	c	Avril	1891	20	2			française	canadienne	catholique	D. de Cultivateur				40																		
		Lucia	Ham Nord	f	fille	c	Mai	1900	1	2			française	canadienne	catholique		rien																non	non				
56	56	Bisson George	Ham Nord	m	Chef	m	Avril	1858	53	2			française	Canadienne	catholique	cultivateur	0000			Ouv									1500	oui	$19.92							
		Marie Louise	Ham Nord	f	épouse	m	Juin	1865	44	2			française	Canadienne	catholique	D. de Cultivateur				40									1000	non	$23.55							
		Aimé	Ham Nord	m	fils	c	Mars	1891	20	2			française	canadienne	catholique		rien																					
		Irène	Ham Nord	m	fils	c	Avril	1894	17	2			française	canadienne	catholique	D. de Cultivateur				40																		
		Ernest	Ham Nord	m	fils	c	Mai	1899	11	2			française	canadienne	catholique		rien																					
		Albertine	Ham Nord	f	fille	c	Janvier	1901	4	2			française	Canadienne	catholique		rien																					
		Joseph	Ham Nord	m	fils	c	septemb	1901	4	2			française	Canadienne	catholique		rien																					
57	57	Lirette Lazare	Ham Nord	m	Chef	m	Octobre	1877	34	2			française	Canadienne	catholique	Cultivateur	0000			Ouv													oui	oui				
		Melina	Ham Nord	f	épouse	m	Mars	1877	36	2			française	Canadienne	catholique	aucun	rien															oui	oui				
		Leonida	Ham Nord	f	fille	c	Octobre	1896	14	V.-F.-C.	1905	ran	française	canadienne	catholique																							
		Adelar	Ham Nord	m	fils	c	Mai	1898	13	N.-F.-C.	a	ran	française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Omer	Ham Nord	m	fils	c	septemb	1899	11	N.-F.-C.	a	ran	française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Marianne	Ham Nord	f	fille	c	Octobre	1901	9	2			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Mariane	Ham Nord	f	fille	c	Août	1903	7	2			française	canadienne	catholique		rien															10	oui	oui				
		Alodie	Ham Nord	f	fille	c	Juillet	1905	6	2			française	canadienne	catholique		rien															4						

Rev. 57.

3,500 64.59